

EVERYTHING FOR YOUR HOME, VILLA & OFFICE

HOME OWNER

issue 2 (14) FEBRUARY 2014

*Абу-Даби:
игра на опережение*

*Цветовая гармония:
выбираем цвет штор*

New system solution for
**planners
& architects:**

Cozy Bedroom:
Some Hints for Interior Design



garden & landscape

Be a Night Owl

Как ночная сова

garden & landscape



Dress Your Garden with Lights

Creative lighting allows you to make a totally different and dynamic look in your garden. Whether soft subtle lighting to bring a few elements into focus or specialist lighting equipment used to create glamorous and dramatic effects. Lighting is one of the easiest and least expensive ways to cast an enchanting spell on any outdoor space and create a distinctive mood. Illuminate your outdoor area with artificial lighting while remembering the importance of how it will look from inside. Whether you're lighting a pathway, landscape, decking, patio, wall or statue it is important not to neglect the 'internal view factor'. Assess how your lighting will look from both the outside 'and' inside. It is therefore critical that the lighting design should consider two layers of lighting: one for when you are inside looking out and one for when you are outside.

Выбираем освещение для сада

Творческий подход при выборе освещения поможет сделать Ваш сад совершенно иным. Приглушенный свет сделает мягкий акцент на определенных элементах, а специальные световые приборы добавят гламурного блеска. Правильное освещение, пожалуй, один из самых простых и не требующих особых затрат способов по-новому взглянуть на прилегающее пространство и создать особенное настроение. Выбирая уличное освещение, не забывайте о том, как оно будет смотреться изнутри. Обдумываете ли Вы освещение дорожки, участка, проезжей части или внутреннего двора, учитывайте так называемый «фактор внутреннего визуального восприятия». Постарайтесь представить, как освещение будут смотреться изнутри и снаружи. Очень важно учитывать при этом два уровня освещения именно в зависимости от того, смотрите Вы изнутри или снаружи.



garden & landscape



Combinations

Well-designed garden lighting can hugely add to the charm and attractiveness of your home while allowing you to view and use your exterior during the hours of darkness. Additionally due to the availability of many products of contrasting designs and effects it is now possible to achieve almost any level of ambience required. It is also possible to implement various lighting circuits which can be individually switched or controlled in unison and in various combinations which will allow you to alter your gardens appearance with the mere flick of a switch. You can also accentuate the theatrical effect of any garden illumination and make the night time experience all the more enchanting by playing with shadows.

Возможные сочетания

Хорошо спланированное уличное освещение непременно добавит очарования и привлекательности Вашему дому , а также позволит максимально использовать территорию и во время сумерек. Благодаря современным возможностям контрастного дизайна можно воплотить в жизнь практически любую идею оформления прилегающей территории. Можно также использовать различные схемы освещения, применяя их по-отдельности. либо в комплексе, что позволит изменять вид прилегающей территории одним нажатием выключателя. Вы можете усилить сценический эффект освещения, а игра теней сделает время сумерек еще более чарующим .



garden & landscape

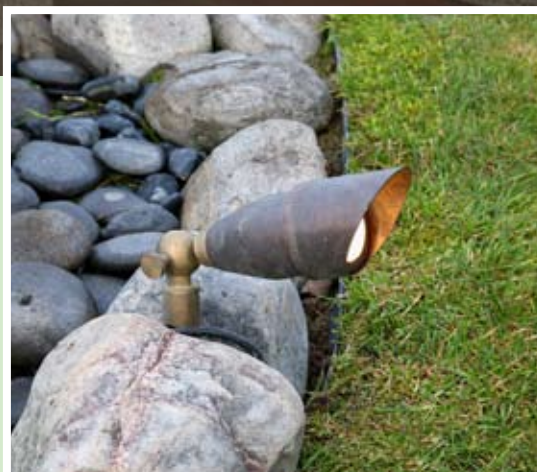
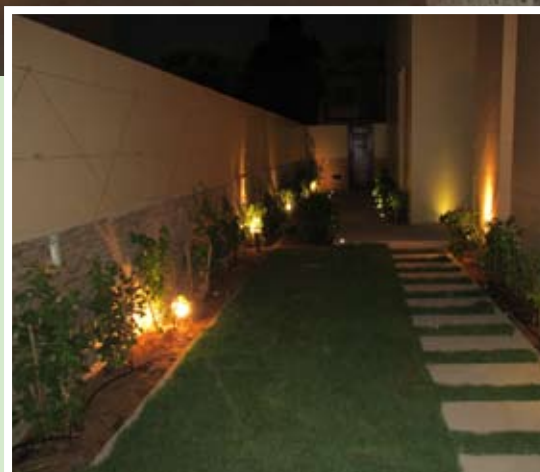
Light switch locations

When considering switch locations it is preferable to have them located next to the door which leads to the garden. This is practical because you can turn on and off the lights as you enter or leave your garden. Additionally having your lighting controls in this location negates the need to enter the garden to achieve illumination. This is especially useful if the reason for switching the lights on is solely to enjoy the view and not to use the garden at that specific time. However it may not be possible to locate light switches in the interior due to prior decoration. In this instance they can be placed outside again preferably near the door or in another easily assessable location. You could also consider having you lighting controlled by a 'presence detector and photocell' so they switch on and off automatically but only at night. Exterior switches or controls must be IP (ingress protection) rated to prevent dirt or moisture from causing short circuits or electric shocks.

Расположение выключателей

Планируя расположение выключателей, отдайте предпочтение месту около двери, ведущей в сад. Это практично, так как Вы сможете включать и выключать свет каждый раз, когда Вы входите в сад или выходите из него. Это особенно удобно, если Вам нужно включить свет просто для того, чтобы полюбоваться садиком. Однако бывает невозможно расположить выключатель на указанном месте, если это не было предусмотрено заранее. В таком случае можно расположить его снаружи, предпочтительнее, около двери или в любом другом легкодоступном месте.





Light selection and location

Lights should be spaced far enough apart to provide the required affect without overkill. Light paths with luminaries under sixty centimeters in height that project downward. In addition to raised models, 'flush lights' which are actually recessed in paving have become very popular and are much less obtrusive than their raised counterparts especially during daylight hours. These recessed lights are available in vertical or directional shine. Use spotlights judiciously. Be sure to shield any in direct view to avoid glare, the use of honeycomb glare shields is advisable for smaller or secluded areas. For additional safety on any area with multiple levels, it is advisable to light steps and level changes with strip lights or low-voltage lighting. Low-voltage LED lights are energy-efficient and easy to install, although they often require different wiring arrangements to conventional mains or low voltage halogen lighting circuits. To enhance structures decorative 'light tape' is a good choice and comes in a wide variety of designs, colours and configurations. Their chief function is to add sparkle and mood to the outdoor setting, but you can also use them to outline pergolas, arbors, posts, pillars or any structure, guiding guests around the outdoor space. One note of caution, regarding any cabling or lighting installation, it is of the utmost importance that all electrical works are carried out by a 'trained' and 'competent' electrician who is fully qualified and attested.

Выбор источников освещения и их месторасположение

Источники освещения должны быть расположены на таком расстоянии, чтобы обеспечить необходимый эффект и в то же время не быть навязчивыми. Для освещения дорожек подойдут светильники высотой не более 60-ти сантиметров, направленные вниз. Кроме этих моделей большой популярностью пользуются плоские, практически утопленные в дорожном покрытии, так как свет, излучаемый ими, менее навязчив, особенно днем. При этом световой поток может быть как вертикальным, так и направленным. Используйте точечные светильники разумно. Следите за тем, чтобы свет не слепил глаза. Для дополнительной безопасности в зонах с разными уровнями рекомендуется использовать флуоресцентные лампы или низковольтные лампы для освещения ступеней и мест смены уровней. Эти лампы являются энергосберегающими, и их легко устанавливать. Для освещения крупных предметов подойдут декоративные плетеные светильники. Вы можете выбрать из множества моделей самых разных форм. Их основная функция – добавить гламурного блеска и создать особое настроение. Однако их можно использовать и для того, чтобы подсветить арки, беседки, стойки ворот, колонны и другие объекты, которые могут привлечь внимание гостей, гуляющих по саду.

garden & landscape

Outdoor Cooking and Dining

Illumination for a cooking and dining area is essential as one requires good lighting when preparing food and eating (task lighting) for convenience and safety. However flooding your garden with overhead light can create too harsh an effect, create light pollution and is sure to make you unpopular with your neighbors. Avoid strong lights that might shine directly into the eyes of an onlooker, opting instead for an offset source. Choose directional lighting to illuminate specific locations such as a sink, grilling area and table (work & eating zones). The remainder of the localized space can be washed with a more subtle less obtrusive light while still ensuring sufficient visibility. When placing the cabling for these lights it is useful to add a few extra external outlets to allow for extra task lighting which may be required in the future.

Continued in the next issue ...

Приготовление еды и обед на свежем воздухе

Освещение места, где Вы готовите и обедаете особенно важно, так как хорошее освещение необходимое условие удобства и безопасности как во время приготовления пищи, так и во время обеда. Однако избыточный и очень яркий свет может быть слишком резким и вряд ли понравится соседям. Следите, чтобы поток яркого света не слепил глаза, отдайте предпочтение удаленному источнику света. Направленный свет подходит для освещения особых зон, таких как раковина, стол, а также места для гриля (то есть ,зон для приготовления пищи и обеда). Для освещения оставшихся участков подойдет более мягкий ,ненавязчивый , но при этом достаточный свет. При укладке кабелей не забудьте учесть дополнительные розетки на случай, если Вам понадобятся дополнительные источники света в будущем.

Продолжение в следующем номере...

Daniel McNamara

